

# ۷ دقیقه

استفانو ماسینی

ترجمه: نیایش بهمنیه



۱۳۹۹

### شورای کارخانه‌ی پیکارد و روشه

۶۱ ساله، کارگر متخصص	بلانش <sup>۱</sup>
۲۲ ساله، کارگر ریسندگی	میری <sup>۲</sup>
۲۶ ساله، کارگر رنگرزی	سابین <sup>۳</sup>
۵۲ ساله، کارگر بخش کاردینگ	اودت <sup>۴</sup>
۳۵ ساله، کارگر ریسندگی	راشل <sup>۵</sup>
۲۴ ساله، کارمند اداری	آگنیشکا <sup>۶</sup>
۳۲ ساله، کارگر متخصص	مهتاب <sup>۷</sup>
۲۲ ساله، کارگر بخش نخ	زونلی <sup>۸</sup>
۳۶ ساله، کارگر بخش کاردینگ	آریل <sup>۹</sup>
۱۹ ساله، کارمند اداری	سوفی <sup>۱۰</sup>
۲۲ ساله، کارگر رنگرزی	لورن <sup>۱۱</sup>

- 
- 1- Blanche
  - 2- Mireille
  - 3- Sabine
  - 4- Odette
  - 5- Rachel
  - 6- Agnieszka
  - 7- Mahtab
  - 8- Zoelie
  - 9- Arielle
  - 10- Sophie
  - 11- Lorraine

یک اتاق با پنجره‌های بزرگ.  
 کف زمین لیتولوم خاکستری، روی سقف لامپ‌های نئون.  
 لوگوی خیلی بزرگ پیکارد و روشه.  
 یک دستگاه فروش اتوماتیک نوشیدنی. کمدهای دیواری، هر کدام با یک اسم،  
 حدود صد عدد می‌شوند. یک میز در وسط.  
 چند صندلی. دو نیمکت. یک ساعت که به دیوار نصب شده است.  
 تعداد زیادی کارگر در اتاق هستند، نشسته یا ایستاده، یا به دیوار تکیه داده‌اند.  
 فضای سنگین انتظار.

**میری** آره حتماً، که مسمومش کنن.  
**راشل** با کارگرایی که توی فر برشته شدن.  
**سایین** تعجبم نداره!  
**آریل** یه ساعت دیگه توی این وضعیت بمونم  
 بی‌هوش می‌شم.  
**میری** نه، حق نداری بی‌هوش شی.  
**راشل** یه جورایی مردن بهتره. آبرومندتره.

دختر! صدای پا می‌آد...

می‌خندند.

سکوت.  
 همه گوش می‌دهند.

**اودت** توی راهرو صدای پا می‌آدا بالاخره اومدا!  
**میری** تو هم خیالاتی شدی، اودت؟  
**آریل** راست می‌گه. از راه‌پله صدای پا می‌آد، یکی  
 داره می‌آد.  
**در باز می‌شود. سوفی وارد می‌شود. خیلی جوان است.**

**زوئلی** من هیچی نمی‌شنوم.  
**آریل** من به تون می‌گم می‌آد.  
**میری** هیچ صدایی نمی‌آد.  
**راشل** خیالاتی شدی.

**لورن** یه آرام‌بخش بخور آریل، حرفم گوش کن.  
**اودت** چند وقته که اون تو نگهش داشتن؟  
**آریل** سه‌ساعت ونیم.  
**سایین** حتماً از حال رفته.  
**لورن** سخن‌گوی بدون صدا.  
**اودت** داره تاریک می‌شه.  
**راشل** یه کم دیگه بگذره برای شام نگهش می‌دارن.

**سوفی** سلام به همه!  
**راشل** ای خدا، سوفی، تویی!  
**سوفی** نتونستم زودتر برسم...  
**راشل** چیزی از دست ندادی.  
**لورن** آلارم اشتباه بود.  
**آریل** شکنجه‌ست.  
**سایین** آلارم اشتباه بهتر از خبرای بده.